

Begründung:

Vor der Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde zwischen der Stadt Pieszyce/Peterswaldau und der Stadt Schortens am 10. Oktober 2004 hat die Partnerstadt Pieszyce/Peterswaldau einen Entwurf über die Vereinbarung der Partnerschaft zugesandt, aus dem auch Inhalte über künftige Aktivitäten der Partnerschaft hervorgehen. Seinerzeit bestand Einvernehmen, dass ohne Beratung in den jeweiligen Fachausschüssen eine kurzfristige Verabschiedung dieser Vereinbarung nicht möglich ist. Es wurde sich daher darauf verständigt, am 10. Oktober 2004 eine im Inhalt kurze Partnerschaftsurkunde zu unterzeichnen und eine Unterzeichnung von Partnerschaftsleitlinien im Jahr 2005 bei einem Gegenbesuch in der Stadt Schortens vorzunehmen.

Zu den Inhalten der Partnerschaft zählen aus Sicht beider Verwaltungen:

- die Pflege gegenseitiger Kontakte zwischen der lokalen Bevölkerung, insbesondere die Förderung von Jugendbegegnungen / Schüleraustausch und kulturelle Aktivitäten
- Aufbau von partnerschaftlichen Beziehungen zwischen Vereinen beider Partnerstädte
- Aufbau (wirtschaftl.) Kontakte zwischen gewerblichen Unternehmen und landwirtschaftlichen Betrieben beider Städte (einschl. Berufspraktika) sowie
- der Erfahrungsaustausch im Rahmen der gesetzlichen Aufgaben beider Städte

Aus Sicht der Stadt Pieszyce/Peterswaldau sollen beide Bürgermeister zum Ende des ersten Quartals eines jeden Jahres einen Jahresplan über Aktivitäten und Delegationsaustausch fertigen und genehmigen. Dieses wird aus Sicht der Verwaltung ebenfalls für wichtig gehalten. In Schortens wird hierzu der AK Partnerschaft beteiligt. Eine ähnliche Verfahrensweise gibt es bereits bei der bestehenden Partnerschaft mit der Stadt Nagybjom/Ungarn. Auch hier werden bis Ende März alle Partnerschaftsbegegnungen für das laufende Jahr festgelegt, um somit auch einen Finanzierungsplan erstellen zu können.

Auf der Basis des Vereinbarungsentwurfs aus dem Jahr 2004 wurden die als Anlage beigefügten Partnerschaftsleitlinien seitens der Verwaltung erarbeitet und sollten nach Beschlussfassung durch den Rat bei der Partnerschaftsbegegnung in Schortens im Juli 2005 unterzeichnet werden.

Die Stadt Pieszyce ist mit der vorliegenden Fassung der Leitlinien einverstanden.